

Officina Meccanica Gualco di Gualco Mario

Dal 1977 con entusiasmo e passione

VERTRAULICHKEITSVEREINBARUNG • NDA

ZWISCHEN

Unternehmen/Firma:
Sitz:
Steuernummer/USt-IdNr.:
Telefon:
Email:

*Nachfolgend „Offenlegende Partei“ genannt
UND*

Officina Meccanica Gualco di Gualco Mario
Via Cascina California, 34/36 – 22036 Erba (CO)
C.F. GLCMRA58D27E507C P. IVA 00610330136
Tel. +39.031.642140
e-mail: info@officinegualco.com

*Nachfolgend „Empfangende Partei“ genannt
Gemeinsam die „Parteien“*

PRÄAMBEL

- a) Die Empfangende Partei erbringt Bearbeitungsdienstleistungen mit Werkzeugmaschinen;
- b) Die Offenlegende Partei beabsichtigt, diese Dienstleistungen in Anspruch zu nehmen;
- c) Zur Erbringung dieser Dienstleistungen muss die Offenlegende Partei der Empfangenden Partei bestimmte Vertrauliche Informationen zur Verfügung stellen;
- d) Die Parteien möchten mit dieser „Vertraulichkeitsvereinbarung“ (nachfolgend die „Vereinbarung“) sicherstellen, dass die von der Offenlegenden Partei bereitgestellten Vertraulichen Informationen nicht offengelegt werden

Vor diesem Hintergrund vereinbaren die Parteien Folgendes:

Officina Meccanica Gualco di Gualco Mario

Via Cascina California, 34/36 – 22036 Erba (CO)

Tel . +39.031.642140 e-mail: info@officinegualco.com website: www.officinegualco.com
P. IVA 00610330136 C.F. GLCMRA58D27E507C



Officina Meccanica Gualco di Gualco Mario

Dal 1977 con entusiasmo e passione

Art. 1 – Präambel.

Die Präambel bildet einen integralen und wesentlichen Bestandteil dieser Vereinbarung.

Art. 2 – Vertraulichkeitspflichten.

Die Empfangende Partei verpflichtet sich:

- i. Die von der Offenlegenden Partei erhaltenen Vertraulichen Informationen streng vertraulich zu behandeln und alle geeigneten Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um deren Vertraulichkeit zu gewährleisten und unbefugten Zugriff, Entwendung oder Manipulation zu verhindern.
- ii. Keine Vertraulichen Informationen an Dritte weiterzugeben, außer mit ausdrücklicher Genehmigung der Offenlegenden Partei, und die Informationen ausschließlich zur Erbringung der in der Präambel genannten Dienstleistungen zu verwenden
- iii. Auf einfache schriftliche Anfrage der Offenlegenden Partei alle Unterlagen, Zeichnungen, Ausdrucke und sonstigen Materialien, die sich auf die Vertraulichen Informationen beziehen, zurückzugeben

Art. 3 – Definition „Vertrauliche Informationen“.

„Vertrauliche Informationen“ sind alle nicht öffentlich zugänglichen Informationen in Papier-, elektronischer oder mündlicher Form sowie alle sonstigen Elemente, die für die Produktion und/oder die geschäftliche Tätigkeit der Offenlegenden Partei relevant sind, einschließlich, aber nicht beschränkt auf Produkte, Projekte, technisches Know-how, Geschäftsgeheimnisse, Patente, originelle Ideen und alle weiteren geschäftsbezogenen Informationen.

Wenn aufgrund gesetzlicher Vorschriften oder behördlicher Anforderungen eine Offenlegung bestimmter Vertraulicher Informationen erforderlich ist, verpflichten sich die Parteien, sich vorher abzustimmen, um Zeitpunkt und Inhalt der Offenlegung gemeinsam festzulegen.

Officina Meccanica Gualco di Gualco Mario

Via Cascina California, 34/36 – 22036 Erba (CO)

Tel . +39.031.642140 e-mail: info@officinegualco.com website: www.officinegualco.com

P. IVA 00610330136 C.F. GLCMRA58D27E507C



Officina Meccanica Gualco di Gualco Mario

Dal 1977 con entusiasmo e passione

Die Verpflichtungen dieser Vereinbarung hindern die Parteien nicht daran, Vertrauliche Informationen offenzulegen:

- i. An Mitglieder ihrer Unternehmensorgane, Führungskräfte, Mitarbeiter, sofern jede Person, die Zugang erhält, die Bedingungen dieser Vereinbarung einhält;
- ii. Im Rahmen gesetzlicher oder regulatorischer Verpflichtungen gegenüber zuständigen Behörden.

Die Vertraulichkeitspflicht **gilt nicht** für Informationen, die:

- i. Zum Zeitpunkt der Offenlegung bereits öffentlich zugänglich sind;
- ii. Nach der Offenlegung ohne Vertragsverletzung öffentlich werden;
- iii. Der Empfangenden Partei bereits vor der Offenlegung bekannt waren;
- iv. Von einer dritten, nicht zur Vertraulichkeit verpflichteten Quelle rechtmäßig erhalten wurden;
- v. Die Parteien erkennen an, dass die Nichtausübung oder verspätete Ausübung eines Rechts nicht als Verzicht gilt und eine teilweise Ausübung die spätere vollständige Ausübung nicht ausschließt.

Art. 4 – Dauer der Vertraulichkeit.

Die Vertraulichen Informationen unterliegen den Verpflichtungen dieser Vereinbarung auch nach Beendigung der Geschäftsbeziehung zwischen den Parteien und nach Abschluss der Dienstleistungen gemäß Präambel a).

Art. 5 – Allgemeine Bestimmungen.

Diese Vereinbarung kann nur durch schriftliche, von beiden Parteien unterzeichnete Nachträge geändert werden. Die Unwirksamkeit einzelner Klauseln berührt nicht die Wirksamkeit der gesamten Vereinbarung; unwirksame Klauseln sind durch möglichst gleichwertige Bestimmungen zu ersetzen.

Diese Vereinbarung sowie ihre Auslegung und Durchführung unterliegen italienischem Recht. Sie stellt den vollständigen Willen der Parteien in Bezug auf die Weitergabe Vertraulicher Informationen dar und ersetzt alle vorherigen mündlichen oder schriftlichen Absprachen.

Officina Meccanica Gualco di Gualco Mario

Via Cascina California, 34/36 – 22036 Erba (CO)

Tel . +39.031.642140 e-mail: info@officinegualco.com website: www.officinegualco.com

P. IVA 00610330136 C.F. GLCMRA58D27E507C



Officina Meccanica Gualco di Gualco Mario

Dal 1977 con entusiasmo e passione

Die Unterzeichnung erfolgt im Namen der vertretenen Unternehmen / Organisationen und bindet diese an die Bedingungen der Vereinbarung.

Art. 6 – Anwendbares Recht und Gerichtsstand.

Bei Streitigkeiten über die Auslegung und/oder Durchführung dieser Vereinbarung ist, sofern keine gütliche Einigung erzielt wird, ausschließlich das Gericht von Como zuständig.

Art. 7 – Mitteilungen.

Alle Mitteilungen zwischen den Parteien im Zusammenhang mit dieser Vereinbarung müssen per E-Mail an folgende Adresse erfolgen:

amministrazione@officinegualco.com

Datum:

Ort:

UNTERSCHRIFT der Offenlegenden Partei

(gesetzlicher Vertreter oder Bevollmächtigter)

Datum:

Ort:

UNTERSCHRIFT der Empfangenden Partei

(gesetzlicher Vertreter oder Bevollmächtigter)

Officina Meccanica Gualco di Gualco Mario

Via Cascina California, 34/36 – 22036 Erba (CO)

Tel . +39.031.642140

e-mail: info@officinegualco.com

website: www.officinegualco.com

P. IVA 00610330136

C.F. GLCMRA58D27E507C

